



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 20 / 46 · B1–B2 · 00

A Feast on the Island

Una Festa sull'Isola

OVERVIEW

Summary

A Feast on the Island — chapter 20 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Una Festa sull'Isola

Capitolo Venti — Una Festa sull'Isola

Era meraviglioso stare di nuovo sulla terra ferma. Ned pestò i piedi sulla sabbia come se volesse reclamare tutta l'isola per sé. Dopo due mesi come "passeggeri" — in realtà prigionieri — a bordo del Nautilus, eravamo liberi, almeno per un po'.

L'isola era coperta da una foresta fitta e bellissima — alberi giganti alti sessanta metri, coperti di liane, e ovunque felci, orchidee e fiori. Ma Ned non si preoccupava del paesaggio. Si diresse subito verso una palma da cocco, buttò giù delle noci e le aprì. Bevuto il dolce latte e mangiato la polpa, eravamo contenti di assaporare qualcosa di diverso dal solito pesce del Nautilus.

"Dovremmo portare un bel carico di questi sulla nave," disse Ned.

"Il capitano non li toccherà," risi.

"Più per noi, allora!" disse Conseil.

Passammo le due ore successive esplorando la foresta e raccogliendo cibo. Trovammo un albero di frutti del pane, e Ned — che li aveva mangiati nei suoi viaggi — era entusiasta. Accese un fuoco scoppiettante, tagliò il frutto a fette spesse e lo arrostiti fino a quando l'interno diventò morbido e bianco, come pane caldo. Era delizioso e ne mangiai a sazietà. Raccogliemmo anche patate dolci e altre verdure, e tornammo alla barca carichi di tesori. Quella sera rientrammo al Nautilus, che ci aspettava silenzioso e deserto, portammo a bordo il nostro cibo e dormimmo profondamente.

La mattina dopo remammo indietro per un altro giro. Questa volta Ned voleva prendere un po' di vero gioco. Camminammo verso l'interno, oltre ruscelli e attraverso un ampio prato, in un bosco pieno di uccelli. Pappagalli e cacatua di ogni colore chiacchieravano tra i rami, e vivaci lori rossi sfrecciavano come nastri al vento.

E poi li vidi — gli uccelli che desideravo tanto. "Uccelli del paradiso!" esclamai. Sono tra gli uccelli più belli del mondo, con lunghe piume scintillanti color smeraldo e oro. Ma erano timidi e veloci, e per quanto ci sforzassimo, non riuscivamo ad avvicinarci. Sprecammo metà delle nostre pallottole nel tentativo.

Poi Conseil, camminando avanti, si chinò improvvisamente e diede un grido di trionfo. Tornò tenendo un magnifico uccello del paradiso — vivo, ma in qualche modo incapace di volare.

"Ben fatto!" esclamai. "Come diavolo l'hai catturato?"

"Non merito nessun merito, padrone," disse Conseil, sorridendo. "Questo uccello è ubriaco."

"Ubriaco?"

"Sì — ubriaco delle noce moscate che ha mangiato sotto l'albero di noce moscata! Riesce a malapena a camminare." Sicuro, il povero uccello aveva mangiato così tanto che non riusciva a volare dritto. Era una creatura splendida, lunga quasi un metro, che brillava di smeraldo, castano e oro — gli isolani lo chiamano "uccello del sole."

Avevo il mio premio. Ma Ned voleva ancora il suo. Finalmente, verso le due del pomeriggio, la sua pazienza fu premiata: abbatté un grasso cinghiale selvatico con un solo colpo. Carne vera, finalmente! Era al settimo cielo, e tagliò rapidamente alcune costole per la nostra cena. Poi lui e Conseil fecero uscire un intero branco di piccoli canguri, e Ned ne fece cadere una dozzina, vantandosi tutto il tempo del banchetto che ci aspettava.

Avevamo fatto bene. Ned stava già sognando di tornare il giorno successivo per cacciare l'isola completamente. Ma non sarebbe stato così.

Alle sei tornammo alla spiaggia e accendemmo un fuoco. Ned grigliò il cinghiale sulle braci fino a quando il profumo riempì l'aria, e mangiammo come re — maiale arrosto, piccioni, frutto del pane, mango e ananas. Dopo tanto tempo a mangiare solo pesce, fu un banchetto da ricordare.

Sentendosi allegri e sazi, i miei compagni iniziarono a parlare.

"E se non tornassimo sul Nautilus stanotte?" disse Conseil.

"E se non ci tornassimo mai più?" aggiunse Ned.

Ma prima che potesse finire il pensiero, una pietra venne lanciata dal nulla e atterrò con un botto ai nostri piedi.

Ci fermammo. Non eravamo soli su quest'isola, dopo tutto.

Vocabulary

terra ferma

Il suolo solido, in contrasto con il mare.

Solid ground, as opposed to the sea; dry land.

Dopo settimane in mare, fu bello tornare sulla terra ferma.

pestare

Battere i piedi con forza sul terreno.

To stamp the feet hard on the ground.

Il bambino cominciò a pestare i piedi per la rabbia.

fitto

Molto denso, con gli elementi vicini tra loro.

Very dense, with things close together; thick.

Ci perdemmo in un bosco fitto e buio.

felce

Una pianta verde con foglie sottili e senza fiori.

A green plant with thin leaves and no flowers; a fern.

Il sottobosco era coperto di felci verdi.

paesaggio

L'aspetto di un luogo visto nel suo insieme.

The look of a place seen as a whole; a landscape.

Dalla cima ammirammo un paesaggio meraviglioso.

palma

Un albero tropicale alto con foglie a ventaglio.

A tall tropical tree with fan-shaped leaves; a palm tree.

Sulla spiaggia c'erano tante palme cariche di cocchi.

polpa

La parte morbida e commestibile di un frutto.

The soft, edible part of a fruit; the flesh or pulp.

La polpa del mango era dolce e succosa.

carico

Un insieme di cose da trasportare.

A set of things to be carried; a load or cargo.

La nave portava un carico di frutta e spezie.

scoppiettante

Che fa piccoli scoppi, come un fuoco vivace.

Making little pops, like a lively fire; crackling.

Ci scaldammo davanti al fuoco scoppiettante.

fetta

Un pezzo sottile tagliato da un alimento.

A thin piece cut from a food; a slice.

Mi tagliò una fetta di pane appena sfornato.

arrostire

Cuocere il cibo con il calore del fuoco.

To cook food with the heat of a fire; to roast.

Decidemmo di arrostitre la carne sul fuoco.

sazietà

La condizione di chi ha mangiato abbastanza.

The state of having eaten enough; fullness.

Mangiammo fino alla sazietà durante la festa.

verdura

Le piante commestibili usate come cibo.

Edible plants used as food; vegetables.

A cena preparò riso e verdura fresca.

deserto

Vuoto, senza persone.

Empty, with no people; deserted.

Di notte il paese sembrava completamente deserto.

pappagallo

Un uccello colorato capace di imitare le voci.

A colourful bird that can imitate voices; a parrot.

Il pappagallo ripeteva ogni parola che sentiva.

chiacchierare

Parlare a lungo di cose leggere.

To talk for a long time about light topics; to chat.

Le due amiche chiacchieravano al bar.

ramo

La parte dell'albero che cresce dal tronco.

The part of a tree that grows from the trunk; a branch.

L'uccello si posò su un ramo alto.

sfrecciare

Passare molto velocemente come una freccia.

To pass by very fast like an arrow; to dash or zoom.

Le auto sfrecciavano sull'autostrada.

nastro

Una striscia sottile e lunga di stoffa.

A thin, long strip of cloth; a ribbon.

Legò il regalo con un nastro rosso.

piuma

Ciascuna delle parti leggere che coprono gli uccelli.

Each of the light parts that cover birds; a feather.

Trovai una piuma colorata caduta a terra.

scintillante

Che brilla con piccole luci vivaci.

Shining with small, lively lights; sparkling.

Il mare scintillante rifletteva il sole.

smeraldo

Una pietra preziosa di colore verde intenso.

A precious stone of a deep green colour; an emerald.

L'anello aveva uno smeraldo al centro.

timido

Che prova vergogna o paura e si nasconde facilmente.

Feeling shy or afraid and easily hiding away; timid.

Il bambino timido non voleva parlare con gli sconosciuti.

chinarsi

Piegare il corpo in avanti verso il basso.

To bend the body forward and down; to bend over.

Si chinò per raccogliere le chiavi cadute.

trionfo

Una grande vittoria o un grande successo.

A great victory or a great success; a triumph.

La squadra festeggiò il suo trionfo.

ubriaco

Che ha bevuto troppo alcol e non si controlla bene.

Having drunk too much alcohol and not in good control; drunk.

L'uomo ubriaco camminava barcollando.

cinghiale

Un maiale selvatico che vive nei boschi.

A wild pig that lives in the woods; a wild boar.

Un cinghiale attraversò di corsa il sentiero.

branco

Un gruppo di animali che vivono insieme.

A group of animals that live together; a pack or herd.

Un branco di lupi correva nella neve.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-20/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.